



R1

## Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

### Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu** : cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu<sup>1</sup> dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public** : cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

### L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV ([Erika.Komon@ecml.at](mailto:Erika.Komon@ecml.at))

dans le délai imparti.

| 1. Compte rendu  |  |
|--|--|
| Nom du / de la participant(e) à l'atelier                      | Brigitte GERBER  |
| Institution  | Anciennement Université de Genève  |
| Adresse e-mail   | brigitte.gerber@unige.ch   |
| Titre du projet du CELV  | Médiation dans l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation des langues   |
| Site web du projet du CELV                                     | <a href="https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Mediationinteachingandassessment/tabid/4305/language/fr-FR/Default.aspx">https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Mediationinteachingandassessment/tabid/4305/language/fr-FR/Default.aspx</a>  |
| Date de l'événement  | 18 et 19 mai 2021  |
| Bref résumé du contenu de l'atelier                            | <p>Les objectifs de l'atelier étaient que les participants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se familiarisent avec les buts du projet</li> <li>- s'informent sur les notions-clés du projet (la médiation dans l'enseignement et l'évaluation des langues)</li> <li>- prennent connaissance d'exemples d'activités de médiation dans plusieurs langues</li> <li>- s'entraînent à la création de tâches de médiation interlinguistique</li> </ul> <p>Ceci afin qu'ils puissent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- être en mesure le guide produit par l'équipe de projet pour la création d'activités de médiation</li> <li>- donner leurs propres suggestion d'activités d'enseignement pour le développement de la compétence de médiation</li> </ul> <p>Après une présentation du projet, du concept de médiation et des outils développés par l'équipe, les participants ont été invités à travailler en groupes pour produire des activités de médiation, qui ont ensuite été présentées et discutées en plénière.</p> |
| Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles? | <p>Je n'ai pas pu participer à la totalité de l'atelier, mais de ce que j'ai vu et de ce que je connais du projet, je trouve que les éléments les plus intéressants sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la clarification de la notion de médiation, qui est présente dans le CECR, mais généralement peu développée dans les classes</li> <li>- les exemples et idées d'activité d'enseignement pour développer cette compétence auprès des apprenants</li> </ul>  |

|   |   |
|---|---|
|   | - le guide qui propose des conseils utiles pour les enseignants   |
| <b>Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?</b>   | Je pourrai en utiliser des éléments dans le projet que je coordonne actuellement, sur le développement des compétences enseignantes pour les approches plurielles |
| <b>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</b>  | -   |
| <b>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</b><br>- Après de vos collègues<br>- Après d'une association professionnelle<br>- Dans une revue/un site web professionnels<br>- Dans un journal<br>- Autre | Après de collègues  |

## 2. Information au public

**Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).**

Un atelier du CELV (Centre européen pour les langues vivantes du Conseil de l'Europe) portant sur la médiation dans l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation des langues a eu lieu en ligne les 19 et 20 mai 2021. La thématique abordée – la médiation inter-linguistique dans l'enseignement et l'évaluation des langues - est particulièrement importante et utile à l'heure actuelle. En effet, le concept de médiation est mis en avant par le Volume Complémentaire du CECR - alors qu'il n'était que peu développé dans la version originale du CECR - mais doit encore trouver sa place dans les pratiques effectives en classe. Le travail réalisé par l'équipe du projet permet de clarifier la notion de médiation pour les praticiens et d'offrir des pistes concrètes pour intégrer cette dimension dans leur pratique, essentiellement par ces deux outils :

- Des tâches de médiation pour divers degrés et contextes
- Un guide pour les enseignants

Les exemples proposés et les conseils pour créer ses propres tâches offrent un soutien utile pour que les enseignants puissent améliorer les compétences de leurs apprenants en ce domaine.

On trouvera plus d'information sur le site du projet :

[Médiation dans l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation des langues](#)

